Guyyaa 16/10/2017

Yaadannoo keessaa

Biiroo Misooma Jallisii fi Horsiisee Bulaa Oromiyaatiif

<u>Dhimmi isaa: - Gabaasaa calallii fayinaansii Pirojektii Jallisii Xiqqaa Caffee-13 ilaalata</u>

Biiroon Misooma Jallisiifi Horsiise Bulaa Oromiyaa baajata Naannoo oromiyaa irraa qabamee tureen caalbaasii afeerraa (Invitation for Bid) xalayaadhaan Lakk BMJHBO/4-3/7244, BMJHBO/4-3/7246 fi BMJHBO/4-3/7247 guyyaa gaafa 14/09/2017 ,Dhaabbilee Misoomaa Oromiyaa kanneen akka OBM, OCC fi Waldaa Aksiyoona Ijaarsaa Walaabuu tiif Ijaarsa Pirojektii Jallisii Xiqqaa Caffee-13 (Chafe 13 Deep Well Small Scale Irrigation Project) kun gara hojii ijaarsaatti akka seenuuf caalbaasii afeerraa (Invitation for Bid) gochuun isaa ni beekama.

Nutis akka koreeti kanuma irraa ka'uun hojii kana yeeroo ammaa kana xumuuruun dorgomaa gatii gadi aanaa (lowest evaluated bidder) adda basuun gabaasa keenya xumuruu isin beeksiifna.

Nagaa wajjiin

Masfin Taaddasaa

Koree Raggaasistuuf

Qajeelfamaaf haa raawatu!

Inj. Girmaa Raggaasaa Bulaa
Hogganaa Biiroo

Biiroo Misooma Jallisii fi Horsiise Bulaa Oromiyaa

Gabaasa Bu'aa Calallii Faayinaansii caalbaasii Pirojektii Jallisii Xiqqaa Caffee-13

	Maqaa Korewwanii	
1	Masfin Taaddasaa	Walitti qabaa
2	Saamsoon Abduu	Barreessaa
3	Dajanee Guutuu	Miseensa

Waxaabajii, 2017

Finfinnee

1. Seensa

Biiroon Misooma Jallisiifi Horsiise Bulaa Oromiyaa baajata Naannoo oromiyaa irraa qabamee tureen caalbaasii afeerraa (Invitation for Bid) xalayaadhaan Lakk BMJHBO/4-3/7244, BMJHBO/4-3/7246 fi BMJHBO/4-3/7247 guyyaa gaafa 14/09/2017 ,**Dhaabbilee Misoomaa Oromiyaa** kanneen akka **OBM, OCC** fi **Waldaa Aksiyoona Ijaarsaa Walaabuu** tiif Ijaarsa Pirojektii Jallisii Xiqqaa Caffee-13 (Chafe 13 Deep Well Small Scale Irrigation Project) kun gara hojii ijaarsaatti akka seenuuf caalbaasii afeerraa (Invitation for Bid) dhaabbata ijaarsaa Dhaabbilee Misoomaa Oromiyaa kanneen ga'umsa qabanii fi ulaagaa tekinikaa guutan gara madaallii faayinansii isaan akka ilaalamuu fi akkasumas ogessootni bu'aa calallii calbasichaa faayinaansii akka xinxalaan ramadamanii jiru.

Gabatee 1.1: Ibsa Pirojektoota Finnaa Tibee Haaraa, Finna Qumbii fi Jallisii xiqaa Sadaan Sagadaa

Lakk	Maqaa Pirojektii	Kontiraaktaroota Afeeraman
1	Pirojektii Jallisii Xiqqaa Caffee-13	**Waldaa Aksiyoona OBM, Korporeeshinii Ijaarsa Oromiyaa(OCC)** fi **Waldaa Aksiyoona Ijaarsaa Walaabuu**

Haala deemsa caalbasichaa eegudhaan BMJHBO koreen caalbasii baaninsa bakka argamantii faayinansi caalbaasii pirojektoota Pirojektii Jallisii Xiqqaa Caffee-13 ulaagaa teeknikaa guutan fi bu'aa faayinaasii isaan adda bafaachuuf Dhaabbilee Misoomaa Oromiyaa wamaamuun bakka koreen bansisaa caalbasii BMJHBO gafaa guyyaa 09/10/2017 ganama sa'aa 4:30 banudhaan kontirakatari qarshii gatii waligalaa galchaate kan duubbifaame fi galmaa'e jirudha.
Deemsaa walfaakatuun Biiroon MJHBO koree caalbasii pirojekti kanaa koree calallii faayinasii karaa Hooganaa Biiroodhaan hundeefame gara hojiitt akka galaamu tasisaame jira.

2. Kaayyoo

Kaayyoon xiinxala madaallii fi calallii caalbaasii faayinansii inni guddaan ulaagaalee madaallii sanada caalbaasii irratti ka'aaman irratti hunda'uun kontiraktaroonni yookaan dhaabbilee ijaarsaa gatii galchaan xinxaaluu fi gatii caalbaasii ijaarsaa dhiyaate madaalame geggeessudha

2.1. Mala Faayinansi ittin madaalamu

Sadarkaa kanaat kontiraktaroota yookaan dhaabbilee ijaarsaa ulaagaa teeknikaa guutanii, affeeramanii fi sanada caal-baasii faayinaansii xiinxala tilmaama gatii gaggeessuu.

Koreen madaallii faayinansii hunda'e kunis kontiraktaroota yookaan dhaabbilee ijaarsaa gatii baqee fi gatii waligalaa hojeete dhiyeese gosa hojiilee adda addaa (BOQ) gadi fageenyaan akka xinxaalli gaggeesuu.

Haluma kanaan :

- Xinxaali gatii baqee dhiyaatee walsiimuu isaa
- Xinxaala gatii gabaa halaa bakka hojii pirojekitchaan itti argamu gidugalessaan ilaalu
- Gosa hojii adda addaa isa guutuu ta'u isaa

Gabatee 2.2 Cuunfaa Madaallii Faayinaansii

Pirojektii Jallisii Xiqqaa Caffee-13

Lakk.	Xiinxala Faayinaansi	Maqaa Dhaabbilee Ijarsaa		
		Waldaa Aksiyoona OBM	**Korporeeshinii Ijaarsa Oromiyaa(OCC)**	**Waldaa Aksiyoona Ijaarsaa Walaabuu**
1	**Gatii Dubbifame**			
	Gatii Dhiyaate (Offerd price)	423,452,935.23	685,200,959.60	426,624,915.15
	Hanga hir'ifame(Rebate)		6,852,009.60	
	Gatii Dimshaasha hir'ifama booda (Total after Rebate)	423,452,935.23	678,348,950.00	426,624,915.15
	VAT (15%)	63,517,935.03	101,752,342.50	63,993,737.27
	Gatii Waligaala	**486,970,870.25**	**786,953,302.10**	**490,618,652.42**
2	**Xinxaala/Tilmaama Herreega (Arithmetic Checked)**			
	Xinxaala Hereegga (Arithmetic Checked)	426,739,277.10	685,200,959.60	427,283,376.52
	Hanga hir'ifame(Rebate)		6,852,009.60	
	Gatii Dimshaasha hir'ifama booda (Total after Rebate)	426,739,277.10	678,348,950.00	427,283,376.52
	VAT (15%)	426,739,277.10	101,752,342.50	64,092,506.48
	Gatii Waligaala	**490,750,168.66**	**786,953,302.10**	**491,375,883.00**

Yaada Akeekaa (Recommendation)

Pirojektii Pirojektii Jallisii Xiqqaa Caffee-13 (Chafe 13 Deep Well Small Scale Irrigation Project) kana irratti **Dhaabbatni Waldaa Aksiyoona OBM** Caalbaasii kana xiinxala herregaa booda qarshii waliigalaa qarshii **490,750,168.66 (Miliyoona Dhibba Afuriif Miliyoona Sagaltama Kuma Dhibba Torbaaf Kuma Shamtamaf Dhibba Tokkoof Jaatamii Saddeet fi Santimaa 66/100)** VAT 15% dabalatee dhiyeesse jira. Kanaafuu **Waldaa Aksiyoona OBM mo'atee** jira.

Maqaa fi Mallattoo koree Madaallii Faayinaansii

Lakk	**Maqaa komiitee**	**Ga'ee hojii**	**Mallattoo**	**Guyyaa**
1	Masfin Taaddasaa	Walitti qabaa	[signature]	
2	Saamsoon Abduu	Barreessaa	[signature]	
3	Dajanee Guutuu	Miseensa	[signature]	

Maqaa fi mallattoo koree mirkaneessitootaa

Lakk.	Maqaa koree	Ga'ee Hojii	Mallattoo	Guyyaa
1	Taammirat Mangistuu	Walitti qabaa		
2	Assafa Idosaa	Barreessaa		
3	Hundee Baqqalaa	Miseensa		
4	Masaarat Warqine	Miseensa		
5	Yesharegi Ambasee	Miseensa		

Yaadaa koree mirkaneessitootaa

Haaluma labsii lakkoofsa 157/2004 bakee hojiiwa Oleetiin, Lakk-3 daangaa raawwatiinsaa (b) jalatti taa'ee eeliin qajeelfatamee waan hojjatameef murtoo itti aanutti osoo darbee

Yaada murtoo Hoogganaa Biiroo

Qajeelfama eegee haa raawwatu

Mallattoo ______________ Guyyaa ______________

Inj. Girmaa Raggaasaa Bulaa
Hogganaa Biiroo

Bulchiinsa Mootummaa Naannoo Oromiyaatti
Biiroo Misooma Jallisii fi Horsiisee
Bulaa Oromiyaa
በኦሮሚያ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት
[illegible] አርብቶ አደር
ልማት ቢሮ

Lakk BMJHBO 5/6-22/7976
Guyyaa 10/15/2017

Obbo Masfiin Taaddasaatiif--------Walitti qabaa Koree

Obbo Samson Abduutiif-------------Barreessaa

Obbo Dajanee Guutuutiif-----------Miseensa

Dimmi:- **<u>Koree Faayinaansii Pirojektii Caffee 13 tahuu keessan ilaallata.</u>**

Akkuma armaan olitti ibsuuf yaalame Pirojektii Caffee-13 hojii ijaarsa siivilii isaatiif Dhaabbilee misooma mootummaa kanatahan Koorporeeshinii Ijaarsa Oromiyaa, Waldaa Sharikaa OBM fi Waldaa Sharika Walaabuu affeeruun keenya ni yaadatama.

Kanumaan walqabatee dhaabbileen misooma olitti ibsaman gatii guutuun waan galchaniif gatii faayinaansii dhiyaate ilaaluun gatii dhiyaateen mo'ataa akka adda baastan isin beeksisna.

Nagaa Wajjin

Inj. Girmaa Raggaasaa Bulaa
Hogganaa Biiroo

Bulchiinsa Mootummaa Naannoo Oromiyaatti Biiroo Misooma Jallisii fi Horsiisee Bulaa
The Regional Government of Oromia Irrigation and Pastoralist development Bureau

<u>G/G</u>

- Hoogganaa Biirootiif
- I/A.Hog.fi I/Gaafatamaa Damee Jallisii fi Bu/Nan/Horsiise Bulaatiif
- Daayirektera Bittaatiif
- DaayirekteraBulchiinsa Faayinaasiitiif
- Daayirektera Bulchiinsa Kontiraataatiif

<u>BMJHBO</u>

WAAJJIRA AFYAA'IIFI CAFFEE
OROMIYAATIIN KAN QOPHAA'E

Waggaa 18ffaa ...... Lak. 4/2002
፲፰ኛ ዓመት ...... ቁጥር ፬/፪ሺ፪
18th year N0.4/2010

Finfinnee, Ebla 17 Bara 2002
ፊንፊኔ፣ ሚያዚያ ፲፯ ቀን ፪ሺ፪ ዓ.ም
Finfine, April 25, 2010

MAGALATA OROMIYAA

መ ግ ለ ተ ኦ ሮ ሚ ያ

MEGELETA OROMIA

...tiin Tokko	To'annoo Caffee Mootummaa Naannoo Oromiyaatiin Kan Bahe	Lak. S. Poostaa 21383-1000
ያንዱ ዋጋ	በኦሮሚያ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት በጨፌ ኦሮሚያ ጠባቂነት የወጣ	የፖ.ሣ.ቁጥር ....
Unit Price		P.O.Box ....

QABIYYEE

Labsii Lakk. 157/2002

Labsii Sirna Bittaa fi Bulchiinsa Qabeenya Mootummaa Naannoo Oromiyaa Murteessuuf Bahe .... Fuula 1

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፩፻፶፯/፪ሺ፪

የኦሮሚያ ክልላዊ መንግስት የግዥ እና ንብረት አስተዳደር ሥርዓት ለመወሰን የወጣ አዋጅ.....ገጽ፩

CONTENT

Proclamation No.157/2010

A Proclamation to establish the Oromia National Regional State procurement and property administration...................... page 1

Labsii Lakk. 157/2002

Labsii Sirna Bittaa fi Bulchiinsa Qabeenya Mootummaa Naannoo Oromiyaa Murteessuuf Bahe

...bittaa mootummaa iftomina fi si'aayina qabu diriirsuun maallaqa ol'aanaa bittaaf oolu akkaataa faayidaa dinagdummaa argamsiisuun hojiirra oolchuun barbaachisaa ta'ee waan argameef,

Bittaa bakka tokkotti raawwachuun bu'aan dinagdee fi si'aayinni hojii akka jiraatu gurmaa'ina dandeessisuu uumuun barbaachisaa ta'ee waan argameef;

Qabeenyi mootummaa faayidaa ol'aanaa haala argamsiisuu danda'uun akka tajaajila kennuu fi bulchiinsi isaa hammayyaa'aa, kan waaltinaa'ee fi sirna qabiinsa ragaaf kunuunsa qabeenyaa qindomina qabu diriirsuun barbaachisaa ta'ee waan argameef;

አዋጅ ቁጥር ፩፻፶፯/፪ሺ፪

የኦሮሚያ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የግዥ እና ንብረት አስተዳደር ሥርዓት ለመወሰን የወጣ አዋጅ

ግልጽነት እና ቅልጥፍና ያለው የመንግሥት ግዥ ሥርዓት መዘርጋት ለግዥ የሚውለው ከፍተኛ ገንዘብ ቁጠባን እና ውጤታማነትን ለማስገኘት ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፣

ከጥቅል ግዥ የሚገኘውና ኢኮኖሚያዊ ጠቀሜታ እና ቀልጣፋ አሠራር እንዲኖር አደረጃጀት መፍጠር አስፈላጊ በመሆኑ፣

የመንግሥት ንብረት ለመንግሥት ከፍተኛ ጥቅም በሚያስገኝ አኳኋን ፣አገልግሎት እንዲሰጥና አስተዳደሩም ዘመናዊ የተማከለ እና የመረጃ አያያዝ ስርዓትና የንብረት አጠባበቅ የተቀናጀ ሥርዓት ያለው መዘርጋት አስፈላጊ ሆኖ ስለተገኘ፣

PROCLAMATION NO. 157/2010

A Proclamation to establish the Oromia National Regional State procurement and property administration

Whereas, in Oromia National Regional State to achieve better transparency, efficiency, fairness and impartiality in public procurement and to enable the utilization of the large sum of public money spent on procurement in a manner that ensures greater economy and efficiency by addressing problems encountered in the course of implementation of the privies Proclamation of the Oromia Regional State during the years in which it was enforce;

Whereas, it is necessary to ensure that an organization enables the realization of the economic benefit and efficiency flowing from bulk purchase is in place.

Whereas, to ensure that public property in which a significant amount of public money is invested, is utilized in such a manner as to enable the government device maximum benefit therefrom and modernize the administration thereof, it is necessary to introduce an integrated public property administration as its necessity agreed in business process reengineering of the region.

24) **"Qabeenya Dhumataa"** jechuun, qabeenya dhaabbiin ala kan ta'e qabeenya mootummaa kamiyyuu yoo ta'u, yeroo tajaajila kennu irraa kaasee faayidaa dinagdummaa waggaa tokkoo gadi kan qabu dha.

25) **"Dhabamsiisuu"** jechuun, qabeenya mootummaa gurgurtaan yookaan kennaan qaama biroof dabarsuu yookaan gubuu yookaan awwaaluu dha.

26) **"Michooma Mootummaa fi Dhuunfaa"** jechuun, manneen hojii mootummaa fi abbaa qabeenyaa dhuunfaatiin invastimantii gaggeessuuf waliigaltee taasifamu dha.

3. Daangaa Raawwatiinsaa

1) Labsiin kun bittaa fi **bulchiinsa qabeenya** Mootummaa kamiyyuu irratti raawwatiinsa ni qabaata.

2) Keewwata kana keewwata xiqqaa (1) jalatti kan tumame jiraatu iyyuu

(a) Manni Maree Bulchiinsaa itti gaafatamtoota mana hojii mootummaa dhimmi ilaaluu wajjin mari'achuudhaan dhimma nageenyaa, ittisa balaa fi wabii midhaan nyaataaf jecha bittaan mala adda ta'een akka raawwatamu murteessuu ni danda'a. Dhimma kana ilaalchisee, Biirichi bittaawwanii fi bulchiinsi qabeenyaa qusannaa fi karaa bu'a qabeessa ta'een akka raawwataman mala dandeessisu ilaalchisee qajeelfama baasuu ni danda'a,

(b) Manneen hojii mootummaa bittaa meeshaalee, hojii damee ijaarsaa yookaan tajaajila gorsaa fi biroo baasii uwwisuun manneen hojii mootummaa yookaan dhaabbilee misooma mootummaa irraa argachuuf waliigaltee taasisan irratti labsiin kun raawwatiinsa hin qabaatu.

4. Ibsa Saalaa

Labsii kana keessatti jechoonni saala dhiiraatiin ibsaman dubbartiis ni dabalata.

5. Qajeeltowwan Bittaa fi Bulchinsa Qabeenya Mootummaa

Raawwiin bittaa fi bulchiinsa qabeenya mootummaa qajeeltowwan armaan gadii bu'ureeffachuu qaba;

1) Raawwii bittaa mootummaa keessatti maallaqni bu'aa argamsisuu danda'u argamsiisuu isaa dhugoomsuu,

2) Haala addaa labsii kanaan tumameen alatti lammummaan, saalaan, amantaan yookaan ulaagaalee dorgommii waliin wal-hin qabanne biroon dorgomtoota kaadhimamtoota gidduutti loogiin kan hin taasifamne ta'uu isaa,

24) "አላቂ ዕቃ" ማለት ከቋሚ ዕቃ ውጪ የሆነ ማናቸውም የመንግሥት ንብረት ሲሆን፣ ጥቅም ላይ መዋል ከጀመረበት ጊዜ አንስቶ እስከ አንድ አመት አገልግሎት ሊሰጥ የሚችል እና የነጠላ ዋጋው በሚያወጣው መመሪያ የማወሰን ንብረት ነው::

25) "ማሶወገድ" ማለት የመንግሥትን ንብረት በሽያጭ ወይም በስጦታ ለሌላ ወገን ማስተላለፍ ወይም መቅበር ወይም ማቃጠል ነው::

26) "የመንግሥትና የግል ሽርክና" ማለት በመንግሥት መሥሪያ ቤት እና በግል ባለሀብት መካከል በሚደረግ ውል ኢንቬስትመንት ለማካሄድ የሚደረግ ስምምነት ነው::

3. የተፈፃሚነት ወሰን

1) ይህ አዋጅ በማናቸውም የክልሉ መንግስት መስሪያ ቤቶች ግዥ እና ንብረት አስተዳደር ላይ ተፈፃሚ ይሆናል::

2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም፣

(ሀ) የክልሉ መንግስት መስተዳደር ምክር ቤት ጉዳዩ ከሚመለከታቸው የመንግስት መስሪያ ቤት የበላይ ሃላፊዎች ጋር በመመካከር ለደህንነት ጉዳዮች ለአደጋ መከላከልና ለምግብ ዋስትና ሲባል ግዥ በተለየ ዘዴ እንዲፈጸም ውሣኔ ሊሰጥ ይችላል። ይህ በሚሆንበት ጊዜ ቢሮው ግዥዎች እና የመንግስት ንብረት አስተዳደርን በቁጠባና ውጤታማ በሆነ መንገድ እንዲፈፀሙ ለማድረግ የሚያስችል የተለየ መመሪያ ያወጣል::

(ለ) የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በዕቃዎች ግዥ፣ የግንባታ ዘርፍ ሥራዎችን፣ ወይም የምክርና ሌሎች አገልግሎቶችን ወጪ በመሸፈን ከሌሎች የመንግስት መስሪያ ቤቶች ወይም ከመንግስት የልማት ድርጅቶች ለማግኘት በፈፀሙት ውል ላይ ይህ አዋጅ ተፈጻሚ አይሆንም::

4. የፆታ አገላለፅ

በዚህ አዋጅ ውስጥ ማንኛውም በወንድ ፆታ የተደነገገው የሴትንም ፆታ ያካትታል፤

5. የመንግሥት ግዥ እና ንብረት አስተዳደር-መርሆዎች

የመንግሥት ግዥ አፈፃፀም እና የንብረት አስተዳደር የሚከተሉትን መርሆዎች መሠረት ማድረግ አለበት::

1) በመንግስት ግዥ አፈፃፀም ረገድ የመንግሥት ገንዘብ ሊያስገኝ የሚገባው ጥቅም ማስገኘቱን፣

2) በዚህ አዋጅ በተፈቀደው ልዩ አስተያየት ካልሆነ በስተቀር በዜግነት፣ በጾታ፣ በሃይማኖት ወይም ከመወዳደሪያ መስፈርቶች ጋር ባልተያያዙ ሌሎች ምክንያቶች በዕጩ ተወዳዳሪዎች መካከል አድልዎ ያለመደረጉን

24) **«Supplies»** means all public property other than Fixed Assets, which can be consumed within one year of use and the value of which is determined by a Directive to be issued by the Bureau;

25) **«Disposal»** means the transfer of public property to another person by sale or other means or the act of getting rid of public property by burning or burying.

26) **«Public Private Partnership»** means it is the contractual agreement between Public Bodies and Private Sectors to facilitate an investment sector or opportunities.

3. Scope of Application

1) This Proclamation shall apply to all Oromia National Regional State Government Public Procurement and property administration.

2) Notwithstanding Sub-Article (1) of this Article;

(a) The Regional Council in consultation with the heads of the relevant Public Bodies may in the interest of public security or disaster preventions and food security, decide to use a different procedure of procurement and property administration in which case the Bureau shall define by a directive the method of procurement and property administration to be followed in order to serve the interest of economy and efficiency.

(b) This Proclamation does not apply to contracts a Public Body enters into with another Public Body or Regional public enterprise for the provision of goods, works, consultancy or other services at cost.

4. Gender Reference

Provisions of this Proclamation set out in masculine gender shall also apply to the feminine gender.

5. Principles of Public Procurement and Property Administration

Public Procurement and property administration shall have to comply with the following principles:

1) Ensure value for money in the use of Public Fund for procurement.

2) Non discrimination among candidates on grounds of nationality religion, gender, or any other criteria not having to do with their qualification, except in cases of preference specifically provided for in this Proclamation;